

# E1028 - Ballad of the Woman Who Loved Cake

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] ---**

Detective Conan Episode 1028 "Ballad of the Woman Who Loved Cake"

**[00:00] Conan**

[OP]

**[00:05] Mitsuhiko**

I'm absolutely certain. It's this building.

**[00:10] Genta**

Just the thought of this mansion becoming a factory that makes tasty cakes...

**[00:16] Sign**

Private Property  
Do Not Enter

**[00:18] Ayumi**

Is kind of exciting.

**[00:24] Ayumi**

I want shortcake and mont blanc.

**[00:27] Mitsuhiko**

In that case, I'd like  
cheesecake and apple pie.

**[00:30] Genta**

Then I want chocolate cake,  
roll cake, pancakes, and flapjacks.

**[00:37] Mitsuhiko**

You're being too greedy, Genta-kun.

**[00:43] Ayumi**

Huh?

**[00:44] Ayumi**

Hey, isn't that...?

**[00:46] Genta**

Is that real?

**[00:48] Mitsuhiko**

Yeah, right.

**[01:10] Sign**

Private Property  
Do Not Enter

**[01:11] Conan**

This must be the place.

**[01:26] Conan**

Finally arriving after  
swaying back and forth,

**[01:28] Conan**

draw close to mysteries and  
begin deducing the truth!

**[01:30] Conan**

The shadow of a woman moves  
through a ruined building!

**[01:31] Conan**

In the air is the smell of  
something sweet and a case!

**[01:33] Conan**

Always determining the one truth

**[01:35] Conan**

with the body of a child  
and the mind of an adult,

**[01:37] Conan**

his name is Detective Conan!

**SIGN** Ballad of the Woman Who Loved Cake

**[03:12] Conan**

"Ballad of the Woman Who Loved Cake!"

**[03:18] Conan**

Pull yourselves together, guys.

**[03:20] Conan**

What happened?

**[03:26] Conan**

What? A corpse came back to life?

**[03:28] Genta**

It's true, Conan!

**[03:30] Mitsuhiro**

A-A-A hand reached out from beneath the debris!

**[03:33] Ayumi**

It started moving, and a  
woman wearing red emerged!

**[03:41] Conan**

Looks like that zombie is injured.

**[03:45] Ayumi**

If we follow this trail of blood...

**[03:47] Mitsuhiro**

Then we'll learn the true

identity of that lady zombie.

**[03:52] Genta**

How far does this trail go, though?

**SIGN** Western Confections

**[03:56] Conan**

Huh? Isn't this place...

**[03:59] All**

Western Confections Paradise.

**[04:02] Conan**

*Huh? Isn't that woman...*

**[04:06] Mitsuhiko**

*Apparently there's a desolate building outside Haido City*

**[04:09] Mitsuhiko**

*where they're planning to establish a new factory for this bakery.*

**[04:12] Genta**

*A desolate building? What's that?*

**[04:15] Mitsuhiko**

*An old building no longer in use by anyone.*

**[04:19] Genta**

*Sounds interesting. Let's check it out.*

**[04:21] Ayumi**

*We don't have school next Thursday, so let's go then.*

**[04:24] Conan**

*I wouldn't do that if I were you.*

**[04:27] Conan**

*Jeez.*

**[04:34] Conan**

*The same woman is in the same seat eating the same cake as last week.*

**[04:39] Mitsuhiko**

*She's pretty.*

**[04:41] Genta**

*Yeah, but she's wearing really dirty clothes.*

**[04:46] Conan**

*Those stains...*

**[04:47] Mitsuhiko**

*Aren't they a similar color to that debris?*

**[04:50] Ayumi**

*Then maybe...*

**[04:51] Genta**

*She's the lady zombie?*

**[04:55] Employee**

*Thank you.*

**[04:59] Mitsuhiko**

Her ankle is injured.

**[05:01] Genta**

It's gotta be her.

**[05:10] Mitsuhiro**

The lady zombie is angry.

**[05:13] Conan**

After her!

**[05:14] Ayumi**

Wait, Conan-kun!

**[05:30] Genta**

She entered a building.

**[05:32] Conan**

This is Western Confections  
Paradise's main factory.

**SIGN** Western Confections

**[05:42] Sign**

President's Office

**[05:46] Sign**

Authorized Personnel Only  
Do Not Enter

**[05:47] Genta**

The doorman will never let us in.

**[05:50] Mitsuhiro**

What should we do?

**[05:51] Ayumi**

We came this far.

**[05:53] Conan**

Hey, guys.

**[05:55] Conan**

Over here.

**[05:57] Sign**

Service Entrance

**[06:11] Hiroshi**

What's the matter, Yayoi-san?

**[06:13] Yayoi**

Th-The president!

**[06:20] Hiroshi**

Brother!

**[06:29] Hiroshi**

C-Call the police.

**[06:31] Hiroshi**

And let everyone in the  
office know about this.

**[06:35] Yayoi**

Understood.

**[06:37] Hiroshi**

I'll tell my wife.

**[06:40] Yayoi**

Yes, sir.

**[06:47] Hiroshi**

*This is my wife's handkerchief.*

**[06:49] Hiroshi**

*Could she have done this?*

**[06:54] Hanako**

Hello? What's wrong?

**[06:58] Hanako**

What? The president's been murdered?

**[07:01] Hanako**

He drowned in red bean paste?

**[07:02] Hiroshi**

Yes. Anyway, where are you now?

**[07:06] Hiroshi**

I see. In that case...

**[07:08] Hanako**

What? Let's have lunch at the apartment?

**[07:12] Hiroshi**

Last night's leftover sukiyaki over rice?

**[07:15] Hiroshi**

Yeah, that'll do.

**[07:17] Hiroshi**

See you later.

**[07:19] Sign**

Call Ended

**[07:19] Sign**

Ogawa Hiroshi

**[07:19] Sign**

Block

**[07:19] Sign**

Call Back

**[07:20] Hanako**

He's creating an alibi.

**[07:24] Hanako**

Could he have done this?

**[07:26] Mitsuhiro**

This has turned into a serious situation.

**[07:28] Genta**

Do you think the lady zombie  
is connected to the case?

**[07:32] Conan**

I don't know yet.

**[07:34] Ayumi**

The Detective Boys are on the case.

**[07:37] Conan**

What? Hey.

**[07:38] Mitsuhiro**

Let's split up and gather information.

**[07:40] Conan**

Hey.

**[07:41] Genta**

Conan, you watch the crime scene.

**[07:43] Conan**

Wait.

**[07:44] Mitsuhiro**

Detective Boys, roll out!

**[07:46] All**

Yeah!

**SIGN** Western Confections

**[07:49] Takagi**

The deceased is Western Confections Paradise company president Ogawa Akira-san, 35 years old.

**[07:55] Takagi**

He apparently suffocated to death when his face

**[07:58] Takagi**

was pushed into a sink filled with red bean paste.

**[08:00] Megure**

What an eccentric murder.

**[08:03] Megure**

Was the victim making a huge amount of red bean soup or something?

**[08:06] Kogoro**

Despite being the president of a Western confections factory,

**[08:08] Kogoro**

he apparently had become absorbed in Japanese sweet-making recently.

**[08:12] Kogoro**

Imagine being killed by the red bean paste you made yourself.

**[08:15] Megure**

Wh-What are you doing here?

**[08:18] Kogoro**

I thought I'd assist with the investigation

**[08:21] Kogoro**

since I'm already here to pick up the kids as their guardian.

**[08:23] Kogoro**

So, where's the boy?

**[08:26] Takagi**

He was around here until a moment ago.

**[08:29] Police**

Inspector, I've brought the people who discovered the body.

**[08:34] Megure**

I'm sorry to trouble you when you're already tired, but we have a few questions for you.

**SIGN** Ogawa Hiroshi (29)

Western Confections Paradise VP

**[08:39] Megure**

You're the victim Ogawa Akira-san's younger brother and Vice President Ogawa Hiroshi-san

**[08:44] Megure**

and the president's secretary Ito Yayoi-san, correct?

**SIGN** Ito Yayoi (31)

President's Secretary

**[08:48] Megure**

The estimated time of death is 12PM.

**[08:51] Takagi**

It's not that you're suspects, but where were you at that time?

**[08:56] Yayoi**

Around that time, I was crushed beneath some concrete.

**[09:00] Takagi**

What? C-Crushed beneath concrete?

**[09:03] Yayoi**

At the ruined building where we're planning to build our new factory.

**[09:06] Takagi**

Ruined building?

**[09:07] Yayoi**

I was suppose to meet the president there.

**[09:11] Yayoi**

We were going to elope.

**[09:13] Hiroshi**

What?!

**[09:14] Yayoi**

We were in love.

**[09:18] Yayoi**

But... no matter how long I waited, the president never showed up.

**[09:23] Yayoi**

I became overwhelmed by sadness and went on a violent rampage.

**[09:27] Yayoi**

Then the concrete fell,

crushing me beneath it.

**[09:32] Yayoi**

Apparently I was unconscious for  
some time until I was awoken

**[09:38] Yayoi**

by the dreadful voices of the Detective Boys.

**[09:40] Yayoi**

Those children can attest  
to what happened after that.

**[09:43] Yayoi**

I should thank them.

**[09:47] Conan**

*So she knew we were following her.*

**[09:51] Takagi**

Hiroshi-san, what were you  
doing around that time?

**[09:54] Hiroshi**

I returned to my apartment  
to have lunch with my wife.

**[09:58] Hiroshi**

We had last night's leftover  
sukiyaki over rice.

**[10:03] Mitsuhiko**

Conan-kun.

**[10:05] Conan**

How'd it go?

**[10:06] Mitsuhiko**

A lot of facts have come to light.

**[10:09] Mitsuhiko**

The president was trying to develop Japanese  
sweets to sell at Western Confections Paradise,

**[10:14] Mitsuhiko**

but the VP was strongly opposed,  
which caused friction between them.

**[10:18] Hanako**

Hiroshi-san!

**[10:20] Hiroshi**

Ah, Hanako. Over here.

**[10:23] Conan**

So, that's the VP's wife?

**SIGN** Ogawa Hanako (28)

Hiroshi's Wife

**[10:26] Mitsuhiko**

Yes.

**[10:27] Mitsuhiko**

His wife sided with the VP and  
also opposed the president.

**[10:32] Takagi**

Ma'am, where were you around 12PM today?

**[10:35] Hanako**

I was at home with Hiroshi-san.

**[10:38] Hanako**

We were eating beef bowls for lunch.

**[10:40] Conan**

*She's matching her husband's  
lie and fabricating an alibi.*

**[10:45] Conan**

The VP and his wife both think the other  
did it and are protecting each other.

**[10:51] Ayumi**

The VP's wife is a rude lady.

**[10:54] Ayumi**

She bumped into me when she got out of  
her red car at the bottom of the steps.

**[10:59] Ayumi**

But she smelled nice, like she'd just gotten  
out of the shower after shampooing her hair.

**[11:04] Conan**

*A red car, shampoo...*

**[11:07] Genta**

I got a bunch of information, too.

**[11:10] Genta**

Apparently the murdered president  
planned to convince the VP

**[11:15] Genta**

and his wife who opposed him and build a  
Japanese sweets factory in that ruined building.

**[11:19] Conan**

*The ruined building, debris...*

**[11:22] Megure**

Anyway, Ito-san, you seem to know a lot  
about the situation at your company

**[11:27] Megure**

and the condition of your employees.

**[11:30] Yayoi**

Yes.

**[11:31] Yayoi**

Though my title is the president's secretary, I'm  
responsible for taking care of the entire company.

**[11:37] Hiroshi**

She always assists us with the details.

**[11:41] Ayumi**

You know, that lady...

**[11:43] Genta**

Isn't a zombie at all.

**[11:45] Mitsuhiko**

Yeah, she's an ordinary pretty lady.

**[11:48] Conan**

Come to think of it, she said she was grateful your terrified voices woke her up.

**[11:55] All**

What?

**[11:57] Ayumi**

The thing is...

**[11:58] Genta**

It was actually...

**[12:00] Mitsuhiko**

The other way around.

**[12:01] Conan**

The other way around?

**[12:02] Ayumi**

She's not wrong.

**[12:05] Mitsuhiko**

We did scream in terror.

**[12:07] Genta**

But it was because she came back to life.

**[12:11] Conan**

Guys, tell me more about that.

**[12:20] Takagi**

Everyone, if you could please wait down below.

**[12:24] Megure**

Confirm their alibis.

**[12:27] Takagi**

Yes, sir.

**[12:27] Kogoro**

Anyway, where did those kids go?

**[12:32] Yayoi**

We need to discuss what we're going to do next.

**[12:36] Hiroshi**

You're right.

**[12:37] Yayoi**

Let's hold an emergency meeting in your office.

**[12:40] Hanako**

Right now?

**[12:42] Yayoi**

The sooner, the better.

**[12:44] Yayoi**

I'm sure we'll come up with a good

solution while eating something sweet.

**[12:58] Hiroshi**

Wh-What's wrong with that kid?

**[13:02] Hiroshi**

How did you get in here?

**[13:03] Hanako**

Hiroshi-san, wait!

**[13:13] Hiroshi**

What's your problem?

**[13:15] Conan**

Your wife didn't do it.

**[13:20] Sign**

Vice President's Office

**[13:23] Hanako**

Hiroshi-san, what was that about?

**[13:25] Hiroshi**

Apparently some kids had entered the woods,

**[13:30] Hiroshi**

but I couldn't find them.

**[13:32] Yayoi**

It was probably the Detective Boys.

**[13:36] Yayoi**

I need to contact someone  
regarding something.

**[13:39] Yayoi**

You two go ahead and eat without me.

**[13:42] Yayoi**

I'll be right back.

**[13:46] Kogoro**

Where did that kid go?

**[13:49] Kogoro**

Hey, you kids.

**[13:51] All**

Hello.

**[13:52] Kogoro**

It's just you kids?

**[13:54] Kogoro**

Where's four-eyes?

**[13:56] All**

He went that way.

**[13:57] Kogoro**

That way? All right.

**[13:59] Kogoro**

Don't wander around too much, kids.

**[14:02] All**

Okay.

**[14:03] Conan**

Hey, Detective Takagi.

**[14:05] Takagi**

Conan-kun?! Mori-san's been looking for you.

**[14:09] Conan**

Yeah, sure.

**[14:10] Conan**

Anyway, he said he wanted forensics to look into something for him.

**[14:15] Takagi**

What?

**[14:18] Yayoi**

Excuse me.

**[14:41] Yayoi**

Oh, do the Detective Boys like cake as well?

**[14:45] All**

Yeah.

**[14:46] Yayoi**

I see.

**[14:47] Yayoi**

I enjoy cake, too.

**[14:51] Yayoi**

Or rather, I love it dearly.

**[14:55] Yayoi**

I haven't thanked you yet.

**[14:57] All**

Thanked us?

**[14:58] Yayoi**

For testifying that you found me crushed beneath concrete in the ruined building.

**[15:05] Yayoi**

Thank you, Detective Boys.

**[15:08] Yayoi**

I sensed you fearfully entering the ruined building then.

**[15:17] Mitsuhiro**

We were laughing then.

**[15:22] Ayumi**

Then a woman came back to life.

**[15:27] Yayoi**

Oh, is that right?

**[15:30] Conan**

You used the Detective Boys to fabricate an alibi.

**[15:35] Conan**

Isn't that right?

**[15:37] Yayoi**

What are you talking about?

**[15:40] Kogoro**

Hey!

**[15:41] Kogoro**

I finally found you.

**[15:43] Kogoro**

How dare you wandering around the crime scene like some little wandering...

**[15:50] Yayoi**

Hey! He's so heavy...

**[15:53] Kogoro**

This case is the sad ballad of a woman who loves cake.

**[15:58] Yayoi**

The sad ballad of a woman who loves cake?

**[16:01] Yayoi**

What is this old dude talking about?

**[16:02] Yayoi**

Wait, where is his voice coming from?

**[16:05] Kogoro**

Listen to what I have to say as we dance a waltz together.

**[16:09] Yayoi**

What?!

**[16:14] Ayumi**

They're...

**[16:15] Genta**

...dancing a waltz.

**[16:17] Kogoro**

This ballad began one week ago at the Western Confections Paradise cake shop in Haido City,

**[16:23] Kogoro**

when the woman who loves cake learned of the Detective Boys' plan to explore a ruined building.

**[16:30] Kogoro**

This morning, the woman who loves cake went to said ruined building.

**[16:35] Kogoro**

Using a long thread and plywood boards,

**[16:37] Kogoro**

she rigged some debris to fall automatically.

**[16:42] Kogoro**

Conan found signs of this contrivance in the ruined structure.

**[16:46] Kogoro**

On the path between the ruined building and Western Confections Paradise,

**[16:50] Kogoro**

she left a trail of blood beforehand  
so the Detective Boys would follow it.

**[16:56] Kogoro**

She returned to the office and waited for  
the right moment to speak to the VP's wife.

**[17:00] Yayoi**

*I'm sorry.*

**[17:02] Yayoi**

*The president forgot some documents  
at the new factory site.*

**[17:06] Hanako**

*No problem.*

**[17:09] Kogoro**

The VP's wife headed to the  
ruined building in a red car,

**[17:13] Kogoro**

where she triggered the tripwire  
and was crushed beneath the debris.

**[17:18] Kogoro**

And then...

**[17:22] Kogoro**

Awoken by the laughter of the  
Detective Boys who had arrived,

**[17:26] Kogoro**

she failed to notice their presence  
and hastily left out of fear.

**[17:32] Kogoro**

At that time, Conan saw a red  
car driving down the hill.

**[17:37] Kogoro**

Since the VP's wife didn't return to  
the office until after the murder,

**[17:41] Kogoro**

she must've returned home and taken a shower.

**[17:46] Kogoro**

Meanwhile, the woman who loves cake

**[17:49] Kogoro**

headed to the president's office  
as though nothing had happened.

**[17:52] Kogoro**

She waited for an opportunity  
to kill the president,

**[17:56] Kogoro**

left behind the VP's wife's handkerchief  
she'd stolen beforehand, and left.

**[18:03] Kogoro**

The VP and his wife suspected each other.

**[18:06] Kogoro**

The lies they told ultimately fabricated  
an alibi for the woman who loves cake.

**[18:12] Kogoro**

For the woman who loves cake,

**[18:14] Kogoro**

predicting the VP and his wife's actions  
and manipulating them was a simple task.

**[18:19] Kogoro**

After all, she's the secretary.

**[18:21] Kogoro**

Then the woman who loves cake waited.

**[18:24] Kogoro**

She wore clothes similar to the VP's  
wife, stained her ankle with blood,

**[18:29] Kogoro**

and ate cake while she waited,

**[18:33] Kogoro**

as though waiting for a lover,

**[18:36] Kogoro**

for the Detective Boys to follow the trail.

**[18:40] Kogoro**

And that's how the Detective Boys  
were used to fabricate an alibi

**[18:46] Kogoro**

for the sad woman who loves cake.

**[18:49] Yayoi**

Why are you looking at me like that?

**[18:51] Yayoi**

What proof is there that  
I killed the president?

**[18:54] Yayoi**

This is all just the nonsensical reasoning  
of an old dude who reeks of cigarettes!

**[18:58] Kogoro**

You're right. There's no evidence.

**[19:00] Yayoi**

See? Told you so.

**[19:02] Kogoro**

But what about the VP and  
his wife's testimony?

**[19:05] Yayoi**

There's no such testimony.

**[19:07] Kogoro**

What makes the woman who loves cake say that?

**[19:12] Yayoi**

What?

**[19:12] Kogoro**

On what basis do you make that claim?

**[19:14] Yayoi**

What basis? None, it's just what I think.

**[19:17] Kogoro**

No, there is something.

**[19:19] Kogoro**

This old dude who reeks of cigarettes knows.

**[19:22] All**

He admitted it?!

**[19:23] Yayoi**

What are you claiming to know?

**[19:25] Kogoro**

I know the woman who loves cake poisoned the VP and his wife and tried to kill them.

**[19:31] Yayoi**

I've had enough of you!

**[19:33] Yayoi**

Now you've said it! How dare you!

**[19:35] Yayoi**

Stay away from me!

**[19:36] Yayoi**

Get off of me!

**[19:38] Kogoro**

A murderer has no right to speak to me that way.

**[19:43] Kogoro**

But don't worry.

**[19:45] Yayoi**

What?

**[19:46] Kogoro**

What do you see on the other side of that glass?

**[19:49] Yayoi**

The glass? What?

**[19:57] Yayoi**

B-But how?

**[19:59] Conan**

I told them.

**[20:02] Conan**

*The culprit is the secretary.*

**[20:05] Conan**

I had them pretend to be poisoned without eating the matcha cake.

**[20:10] Conan**

The police told me earlier that they found poison in the cake.

**[20:19] Kogoro**

And so, the ballad of  
the woman who loves cake

**[20:23] Kogoro**

ended with her betrayal  
by the cake she loves.

**[20:32] Yayoi**

I couldn't forgive the president.

**[20:35] Yayoi**

How could my beloved Western Confections  
Paradise make Japanese sweets of all things?

**[20:41] Yayoi**

At first, they opposed the idea,

**[20:43] Yayoi**

but the VP and his wife were just as guilty  
for accepting the president's suggestion.

**[20:49] Yayoi**

Western Confections Paradise was my dream.

**[20:54] Yayoi**

And my precious Western Confections Paradise

**[20:57] Yayoi**

needed to be a paradise of Western  
confections, true to its name.

**[21:01] Yayoi**

Shortcake, mont blanc, cheesecake.

**[21:05] Yayoi**

My beloved Western sweets.

**[21:08] Yayoi**

Apple pie, chocolate cake, éclairs.

**[21:13] Yayoi**

A paradise of Western sweets.

**[21:18] Megure**

We heard everything.

**[21:20] Takagi**

Ito Yayoi-san.

**[21:25] Takagi**

Could you tell us more about that elsewhere?

**[21:27] Megure**

Ito-san?

**[21:29] Yayoi**

Cream puff and maritozzo.

**[21:32] Yayoi**

Shortcake.

**[21:35] Yayoi**

Cheesecake, apple pie, chocolate cake.

**[21:39] Yayoi**

Mont blanc, too.

**[21:41] Megure**

Ito-san.

**[21:42] Megure**

Ito Yayoi-san, is that all right?

**[21:45] Megure**

We'd like to speak with you.

**[21:47] Yayoi**

Yes.

**[21:49] Yayoi**

I understand.

**[21:52] Yayoi**

I wanted to create a true  
paradise of Western sweets.

**[23:26] Ayumi**

So they're making a Japanese sweets  
factory instead of a cake factory.

**[23:31] Genta**

Daifuku.

**[23:32] Mitsuhiko**

Dorayaki.

**[23:33] Ayumi**

Kintsuba.

**[23:35] Conan**

Amanatto.

**[23:36] Genta**

Potato yokan.

**[23:38] Mitsuihko**

Soft yokan.

**[23:39] Ayumi**

Steamed yokan.

**[23:41] Conan**

*Goodbye, building. Now you're gone.*

**SIGN** Episode Preview

**[23:48] Date**

I'm the foundation.

**[23:49] Morofushi**

My friends are on their way to assist me.

**[23:52] Furuya**

You've been spacing out a lot recently.

**[23:55] Matsuda**

I told him to eat shit.

**[23:57] Hagiwara**

Bingo!

**[24:00] Conan**

*This is the story of a group of new police  
recruits who joined the academy in the spring.*

**SIGN** Police Academy Arc Wild Police Story CASE. Matsuda Jinpei

**[24:08] Conan**

The next episode of Conan is "Police Academy  
Arc Wild Police Story CASE. Matsuda Jinpei!"

**[24:30] Sign**

Onizuka Classroom

**SIGN** Outrageous Behavior

**[24:30] Sign**

Instructor Onizuka Hachizo

**[24:30] Sign**

Assistant Instructor Matsumoto Naota

**SIGN** Outrageous Behavior

**[24:30] Takagi**

Next Conan's hint!

**[24:32] Conan**

Outrageous Behavior!

**[24:34] Takagi**

Is everyone ready for classes to start?

**SIGN** Don't miss the next episode.

**[24:37] Conan**

It's finally time for the police academy arc!

---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:22:17 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee